

10.00.00 Philological sciences

10.00.00 Филологические науки

UDC 80/81

Linguistic Expression of the Humor in Satires¹ Bachyt M. Aitbaeva² Bajan M. Maulenova¹ Karaganda State University named after E.A.Buketov, Kazahstan

Gulder street 15 Karaganda city, 100000

PhD (Philology), Assistant Professor

E-mail: beibarys@mail.ru

² Evraziskij National University estate of Gumilev, Kazahstan

4 street, Astana city, 010000

PhD (Philology), Assistant Professor

E-mail: bota_m68@mail.ru

Abstract. This article attempts to examine the semantic features of satires. Each literary artist chooses the most convenient form for the perception of reality. The humor is a form of aesthetic perception of reality. It is formed out of elements of comedy, irony and satire with the use of language and extralinguistic means.

Keywords: Linguistic study; stylistic contrast; humor; irony; satire; linguistic expression; features of artistic expression.

Введение. По утверждениям исследователей в периоды развития казахской литературы с ее лучшими мастерами слов, создавшими их, в 1960-е и 1980-е годы прошлого века были созданы высоко содержательные по содержанию и тематике художественные произведения, и каждый читатель читал их с волнением в сердце. В этих произведениях широко отражены жизнь молодежи в разных уголках обширного Казахстана, их мировоззрение и жизненные принципы. Поэты, писатели и драматургии, создавшие их, вызвали живой интерес среди читательской публики и исследователей их творчества. Литературоведы, языковеды и критики в своих разноплановых исследованиях широко раскрыли стилистические, лингвистические и филологические аспекты произведения, посвятили отдельные труды эстетическим приоритетам, жизненной позиции и особенностям выразительности языкового стиля каждого мастера слов. Именно своеобразный стиль, манера речи художника определяют его индивидуальность.

Лингвистическое изучение играет важную роль в определении сути художественного произведения в литературном процессе, а билингвистическое изучение ставит целью полное раскрытие идеи автора и определение наличия языковых факторов, подхода автора в описании событий и действительности, объяснение смысла слов, в том числе, следующее исследование:

- 1) устаревшие фразы и словосочетания, то есть лексикологические и фразеологические архаизмы и историзмы (в частности, семантические архаизмы);
- 2) неопределенность фактов в поэтической символике
- 3) устаревшие и употребляемые в отдельности перифразы.
- 4) незнакомые диалекты и специфичные слова в современном литературном языке, арго и термины.

- 5) авторский почерк изложения по семантике, словообразованию, словосочетанию и основные слова в изучаемом тексте, рассматривается как единая художественная целостность с конкретным содержанием [1, 18].

Данное утверждение Н.М. Шанского, известного русского исследователя, касается, прежде всего, художественных произведений на русском языке, им можно руководствоваться и при изучении языковой особенности родного языка.

Отечественный исследователь К.К. Ахмедияров, в своем труде «Лингвистическая поэтика: традиции и новации», приводит три вида анализа художественного текста:

1) лингвистическое разъяснение, его форма, словосочетания, предложение, сложная синтаксическая целостность и произношение звуков, исходя из этого, исследователь, прежде всего, раскрывает смысл неопределенных слов с описанием языковых средств на всех уровнях, нежели эстетическую функцию текста;

2) лингвистическое разъяснение, в данном виде анализа, автор для изложения своей идеи в художественном произведении рассматривает эстетическую целостность через экспрессивный стиль художественных средств;

3) в третьем – лингвопоэтическом анализе автор показывает, как формируется целостность художественной формы и содержания, то есть рождения текста в целом через актуализации и трансформации эстетической функции языковой целостности [2, 52].

В связи с этим в произведениях писателей, рассматриваемых нами, мы находим для себя много существенных данных по языку.

Среди известной группы, исследующих языковые особенности казахской художественной литературы наряду с широко известными именами как М. Балакаев, И. Кенесбаев, Е. Жанпейсов, Р. Сыздыкова, Х. Нурмуханов, М. Сергалиев, Х. Каримов, Б. Шалабай, Н. Увалиев, можно отметить молодых исследователей – С. Аскаркову [3], Б. Абдуову [4], К. Енсебаеву [5], Л. Еспекову [6], О. Жубаеву [7], М. Жуманазарову [8], А. Исмагулову [9], А. Казанбаеву [10], А. Адилову [11].

Каждый художник слова выбирает самую удобную для себя форму для познания действительности. Комизм является одной из форм эстетического познания действительности. Комизм формируется из элементов юмора, иронии и сатиры. Он рождается при помощи использования лингвистического и экстралингвистического средств. По мнению многих исследователей, комизм создается с использованием расширенного смысла слов; употребления слов в противоположном смысле; игры слов (каламбур); стилистического контраста, в результате применения различных стилистических функциональностей; принципа комического «правдоподобие»; ситуационно-контекстное словоупотребление комического характера. Необходимо учесть при ситуационно-контекстном словоупотреблении: взаимоотношения (момент диалога коммуникантов); повествование (совокупность данных, с описанием текста); характер, язык и особенности коммуникантов. Все это является закономерным явлением для всех сатириков-писателей.

Русские ученые – М.М. Бахтин [12], Л.Н. Тимофеев [13], Ю.Б. Борев [14], Б. Дземидок [15], Д.Н. Николаева [16] рассматривают общетеоретические принципы комизма, являющиеся основой для жанра сатиры в контексте литературоведения, ученые лингвисты В.В. Виноградов [17], А.Е. Ефимов [18], Л.А. Булаховский [19], А.А. Слонимский [20], Е.А. Земская [21], В.Н. Вакуров [22], И.Ф. Виноградова [23], Г.С. Покрас [24], П.Б. Коржева [25], в своих трудах рассматривают языковые и поэтические особенности комизма.

Особенности семантической системы комического словообразования, стали объектами в исследованиях И.В. Арнольда [26], Е.В. Максименко [27], В.В. Овсянникова [28], В.А. Соловьян [29].

Первые упоминания о сатире, юморе в казахской литературе, приводит в своих наследиях корифей казахского языкознания А.Байтурсунов. Ученый называет юмор на казахский лад – «Күліс», то есть – Смех-, и разделяет на две: естественный и язвительный смех. Первый – исторгает веселье, восхищение, радость, и в свою очередь, всякое неприличие в жизни станет объектом горького смеха. И смех язвительно действует на человека. Если смех с язвой, превращает каждого в насмешку, издевку над ним, то на основе смеха с юмором лежит – своего рода скрытая хитрость, подтрунивание. Юмор с легким оттенком – это просто, шутка [30, 292]. Эти утверждения ученого, высказанные о природе мира смеха до сегодняшнего дня не потерял свое значение.

Теме развития и становления казахской сатиры, ее жанровой особенности были посвящены целые научные монографии Т.Кожакеева. Ученый в своих заключениях отмечает общеприятные требования для сатирических произведений: «Как правило, сатирическое произведение должно носить, прежде всего, характер обличительности в отношении объекта, ритм резвивой лексики, чувство юмора, сарказма, иронии, открытого высмеивания

относительно объекта, злую насмешку и интонации подтекстного ехидства. Кроме того, в ней должны присутствовать основные предпосылки для сатиры. Автор в сатире приукрашивает, гиперболизирует явления, подвергает ее деформации, подмечает факт, чтобы привлечь внимание читателей к нему. При построении сюжета для его увлекательности намеренно придерживается элементов условности и неожиданности в принятии решения» [31, 154].

Тут уместно вспомнить изречение В. Белинского о сути художественного произведения: «Вся гамма гармонии художественной литературы проходит через ее язык. А самое главное для языка – выразительность, описательность» [32, 154]. Чем понятливее и красивее язык произведения, тем он ценен для читателей.

Данное утверждение В.Белинского имеет прямое отношение и для сатиры, являющейся составной частью художественной литературы. Правда, весь спектр сатиры определяется силой юмора. Но, это на первый взгляд. Если глубже вникать в природу сатиры, выясняется, что суть сатирического произведения лежит через ее язык в стиле изложения.

Сатира не ограничивается только лишь констатированием ее как жанр, ее сочный, живой язык находит проявление во всех романах, поэмах и пьесах.

В теории литературы - ирония рассматривается как предмет высмеивания, сарказм – как предмет явной насмешки. Об этом еще отмечал академик К. Жумалиев: «В основе всех лежит смех. Или изобразить человека или жизненную ситуацию в смехотворном виде. Если писатель в форме иронии больше применяет средств высмеивания и насмешки, тем самым определяя суть содержания, но на слух это звучит просто, как бесцельную, незадачливую гордость» [33, 35].

Для сарказма иносказательность, то есть говорить с намеками, не приемлема. Смысл приподносится с открытым текстом. Язык сарказма гораздо острее иронии. Сарказм и ирония часто проявляют себя и в поэзии, и в прозе и в пьесе.

В сатире самое главное не допускать излишнюю описательность. Чрезмерная детализация подробности какого-либо события в рассказе, обесценивает его суть и содержания. Другое дело, когда сюжет очень интересен и увлекателен для читателя. Иногда можно наблюдать отсутствие убедительности и остроты у отдельных сатириков. Стиль каждого сатирика должна отчетливо проявляться в его произведении. Как подчеркивал Т. Кожакеев: «Сатирик должен писать своим собственным пером, излагать своими словами, то есть, не все его герои должны «разразиться горьким смехом», как это ему хочется» [31, 65].

В некоторых образцах сатиры присутствуют несколько видов стилистических образований. Тут, в свою очередь, можно встретить и авторское изложение, самообличение героя или скажем, его хвастливый монолог и пародии в том числе. Это позволяет усилению действенности сатиры, находить удачные контрасты и сравнения. Сатира отличается различной стилистической направленностью, каждая тенденция относительно стиля, выбирает для себя подходящую созвучность. Например, такие средства описания как - гротеск, гипербола, шарж, карикатура, сарказм и ирония чаще всего применяются именно в сатире. Определенные сатирические произведения с характерными строениями, особенностью художественного выражения идеи, применительностью стилистических средств относительно обличительности приобретают признаки жанрового ряда сатиры.

В «Словаре литературной энциклопедии» сатира определяется следующим образом: (лат *satira*) – вид комизма, острая критика, злая ирония, высмеивающая формы в художественном творчестве [34, 370].

Языковое выражение сатиры и юмора, иронии всегда выступают в смехотворной форме, поэтому нелегко характеризовать комизм в художественных произведениях. Языковое выражение комизма настолько сложное явление, что необходимо отметить затруднительность формулирования определения, охватывающего все его многочисленные стороны.

Комизм в языке выражается через специальный вид (форму). Такие комические виды бывают разными. Например, юмор – адаптация восприятия комизма, а острословие порождает талант и юмор. Юмор – это шутка, мягкий розыгрыш, а сатира – острая критика, насмешка, ирония. Отсюда следует, что юмор и сатира считаются основными видами комизма.

Определение в литературе еще одним типом комизма называет иронию. При обзоре работ отечественных и иностранных исследователей наблюдается, что они уделяли очень большое внимание иронии.

В энциклопедии «Казахская литература» дефиниция данного слова такова: «Один из видов, средств отрицания бытия, который внешне вроде и дает положительную оценку человеку, предмету и явлению, но внутренне противостоит ему, трансформирует его в насмешку. В иронии присутствует иносказательная сатира, внутренняя подоплека (например, про смуглого человека говорят «светлый», про курносого «с вздернутым носом»). Крайняя форма иронии – сарказм» [35, 297].

В определении, содержащемся в кратком словаре иностранных слов дается следующее значение этого греческого слова: «мягкая скрытая насмешка, человек использует данную стилистическую структуру при высказывании противоположного мнения по поводу чего-то или использует это слова в противоположном значении» [36, 159].

А. Квятковский предлагает следующее определение этому слову: «(греч. *ειρωνεία* – насмешка) – 1) в стилистике – мягкая насмешка, прикрытая внешней учтивостью, этот стилистический прием называется также антифразис» [37, 47].

Из определений ясно, что ирония в основном понимается как стилистический прием. Об этом свидетельствует тот факт, что ирония как стилистический прием присутствует во всех справочных словарях и учебниках по стилистике русского языка. Например, в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой приводится следующее определение: англ. *irony*. В целях скрытой или мягкой насмешки слово используется в обратном значении; насмешка специально поданная в легкой положительной характеристике или насмешка в виде похвалы – русск. Посмотрите, каков Самсон! (о слабом, хилом человеке); Откуда, умная, бредешь ты, голова? (в обращении к ослу) [38, 109].

Авторы учебника «Стилистика казахского языка» не указывают иронию ни в связи со значением слова, ни как стилистический прием [39].

Обычно, ирония рассматривается как промежуточный прием между юмором и сатирой. Роль иронии по сравнению с сатирой как средства произведения впечатления более результативнее, потому что ирония охватывает более широкий спектр эмоций, она в сравнении с ядовитой, злой сатирой более замысловатая, мягкая.

Анализируя высказывания отдельных ученых – литературоведов и языковедов, можно сделать вывод, что ирония – это не только техника порождения комизма, это языковое средство, порождающее особое ироническое, сатирическое значение. Это само по себе приводит к ироническому, сатирическому значению, системной характеристике факторов семантики, т.е. «характеризуется группа языковых средств различного уровня, определяемых закономерностью функции языковых единиц в речи, являющихся в первую очередь средством передачи мысли. Для этого используются различные уровни, организованные на основе семантики» [40, 5].

Российские ученые В.Н. Вакуров [22], В.В. Брякин [41] в качестве стилистических приемов, склонных побудить комизм называет каламбур, пафос, оксюморон, парадокс, алогизм. В.В. Овсянников, исследовавший языковые средства комизма английской прозы в данной позиции всесторонне рассматривая мнения исследователей по данному вопросу писал: «По нашему мнению особенность всех комических языковых средств заключается в том, что они с точки зрения ономазиологии могут быть охарактеризованы как тематически-языковые несоответствия» [28, 8], т.е. сатирическое значение в художественном произведении появляется посредством несоответствия, внутренней антиномии истины и вымысла, формы и содержания.

Заключение. По нашему мнению, в небольших и больших прозаических произведениях казахских писателей-сатириков нет возможности, да и нет необходимости отдельно классифицировать их на сатирические, юмористические, иронические приемы, так как в структуре языка художественного произведения встречаются все указанные типы комизма.

Примечания:

1. Ахмедиярова А.А. Лингвистическая поэтика: традиции и новации. Алматы, 1997. 25 с.
2. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М.: Художественная литература, 1975. 500 с.
3. Тимофеев Л.И. Основы теории литературы. 4-е изд., перераб. М.: Просвещение, 1971. 461 с.
4. Боров Ю.Б. Комическое и художественные средства его отражения. В сб.: Проблемы теории литературы. М.: Изд-во АН СССР, 1958. С. 298–353.

5. Дземидок Б.О. О комическом. М.: Прогресс, 1974. 223 с.
6. Николаева Д.Н. Смех – оружие сатиры. М.: Искусство, 1962. 223 с.
7. Виноградов В.В. Избранные труды. Поэтика русской литературы. М.: Наука, 1976. 508 с.
8. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного произведения. Л., 1990. 415 с.
9. Ефимов А.И. Речевые средства юмора и сатиры: Вопросы стилизации и пародирования / В кн: Стилистика художественной речи. М.: Изд-во Моск. гос. ун-та, 1962. С. 48–69.
10. Булаховский Л.А. Словесные средства комического у русских писателей первой половины XIX в. // Русский язык в школе. 1939. № 5–6. С. 44–57.
20. Слонимский А.А. Техника комического у Гоголя. Петроград, 1924. 495 с.
21. Земская Е.А. Речевые приемы комического в советской литературе. В кн: Исследование по языку советских писателей. М.: Изд-во АН СССР, 1959. С. 215–279.
22. Вакуров В.Н. О языковом мастерстве фельетонистов «Правды» // Вестник Моск. гос. ун-та. Сер. 10 Журналистика, 1980, №1. С. 33–43.
23. Виноградов И.Ф. Языковые средства сатиры. Автореф. дисс... канд. филол. наук. Харьков, 1956, 251 с.
24. Прокрасс Г.С. Речевые средства и приемы создания комического в советском фельетоне: Автореф. дисс... канд. филол. наук. М., 1971. 23 с.
25. Коржева П.Б. Язык юмора и сатиры. Из истории развития речевых средств в создании комического эффекта в русской литературе. Алматы: Мектеп, 1979. 120 с.
26. Арнольд И.В. Нарушение сочетаемости на разных уровнях – лингвистический механизм комического эффекта: Сб. науч. тр. Моск. гос. пед. ин-т ин. яз-ков. М., 1979. вып. 145. С. 100–108.
27. Максименко Е.М. Языковые средства выражения комического в современной французской художественной прозе: Автореф. дисс... канд. филол. наук. Киев, 1983. 25 с.
28. Овсянников В.В. Языковые средства создания комического в англоязычной прозе. Дисс... канд. филол. наук. Л., 1981. 158 с.
29. Соловьян В.А. Языково-стилистические средства сатиры в немецком языке: Автореф. дисс... канд. филол. наук. М., 1960. 23 с.
30. Байтұрсынұлы А. Шығармалар. Алматы, 1989. 292 с.
31. Кожекеев Т. Основы сатиры. Алматы, 1996. 446 с.
32. Белинский В.Г. Собр. соч. в 3 томах. М., 1948. Т.1. 480 с.
34. Литературный энциклопедический словарь. М.: Русский язык, 1990. 690 с.
37. Квятковский А. Поэтический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1966. 375 с.
38. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969. 607 с.

УДК 80/81

Языковое выражение комизма в сатирических произведениях

¹ Бакыт Манатовна Айтбаева

² Баян Манатовна Мауленова

¹ Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, Казахстан

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: beibarys@mail.ru

² Евразийский государственный университет им. Гумилева, Казахстан

010000, Акмолинская область, г.Астана, мкр.4

E-mail: bota_m68@mail.ru

Кандидат филологических наук

Аннотация. В статье сделана попытка рассмотреть особенности семантической системы комического словообразования. Каждый художник слова выбирает самую удобную для себя форму для познания действительности. Комизм является одной из форм эстетического познания действительности. Комизм формируется из элементов юмора, иронии и сатиры. Он рождается при помощи использования лингвистического и экстралингвистического средств.

Ключевые слова: Лингвистическое изучение; стилистический контраста; комизм; юмор; ирония; сатира; языковое выражение; особенность художественного выражения.